

Chambre des Représentants

SESSION 1983-1984

18 JANVIER 1984

PROJET DE LOI relatif à l'élection du Parlement européen

I. — AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR MM. TEMMERMAN ET DE LOOR

Art. 4

Compléter cet article par ce qui suit :

« Les électeurs qui sont admis au scrutin après en avoir fait la demande sont tenus d'y participer. »

JUSTIFICATION

Le projet confère le droit de vote aux Belges qui résident de manière habituelle sur le territoire d'un autre Etat membre de la Communauté européenne et qui ne sont plus inscrits aux registres de population d'une commune belge.

Le Gouvernement souligne à juste titre dans l'exposé des motifs qu'il ne peut être envisagé d'imposer l'obligation de vote à cette catégorie de citoyens parce que ceux-ci sont difficilement localisables étant donné que les listes tenues par les services diplomatiques sont incomplètes.

Il nous semble cependant que cette obligation de vote peut être imposée dès lors que la demande de participation au scrutin a été introduite auprès du poste diplomatique ou consulaire belge.

A partir de ce moment, l'intéressé est en effet connu et nous estimons qu'il doit être soumis à l'obligation de vote, ne fût-ce que pour éviter toute discrimination à l'égard des autres électeurs.

Par ailleurs, le fait de lier l'obligation de vote à la demande de participation au scrutin constitue un moyen efficace d'éviter que certains introduisent une demande pour la forme et s'abstiennent ensuite de participer au scrutin.

Art. 13

Supprimer cet article.

Voir :

821 (1983-1984) :

- N° 1 : Projet de loi.
- N° 2 : Amendements.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1983-1984

18 JANUARI 1984

WETSONTWERP betreffende de verkiezing van het Europese Parlement

I. — AMENDEMENTEN VOORGESTELD DOOR DE HEREN TEMMERMAN EN DE LOOR

Art. 4

Dit artikel aanvullen met wat volgt :

« De kiezers, die na deze aanvraag worden toegelaten tot de stemming, zijn verplicht aan de stemming deel te nemen. »

VERANTWOORDING

Het ontwerp kent het stemrecht toe aan de Belgen, die gewoonlijk op het grondgebied van een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap verblijven en niet meer voorkomen in de bevolkingsregisters van een Belgische gemeente.

In de Memorie van Toelichting stelt de regering terecht, dat men geen stemplicht kan invoeren voor deze categorie burgers, omdat ze moeilijk op te sporen zijn, wegens de onvolledigheid van de op de diplomatieke diensten bijgehouden lijsten.

Nochtans komt het ons voor, dat deze stemplicht wel kan gelden, vanaf het moment dat men bij de Belgische diplomatieke of consulaire post een aanvraag tot deelneming aan de stemmingen heeft ingediend.

Op dat moment is de betrokkene immers wel gekend en moet o.i. ook voor hem of haar de stemplicht gelden niet in het minst om discriminatie met de andere kiezers te vermijden.

Bovendien is deze stemplicht na aanvraag een uitstekend middel om te vermijden, dat personen een aanvraag indienen voor de vorm en zich achteraf aan de stemming onttrekken.

Art. 13

Dit artikel weglaten.

Zie :

821 (1983-1984) :

- N° 1 : Wetsontwerp.
- N° 2 : Amendementen.

Art. 14

Supprimer cet article.

JUSTIFICATION

L'octroi du droit de vote aux électeurs belges résidant de manière habituelle sur le territoire d'un autre Etat membre de la Communauté européenne et ne figurant plus aux registres de population d'une commune belge ne doit pas selon nous entraîner la constitution d'un bureau électoral spécial et de bureaux de dépouillement spéciaux.

Ces bureaux étant constitués, le secret du scrutin ne pourrait en effet plus être garanti dans la même mesure que pour les autres bureaux de dépouillement.

Le comptage séparé des bulletins de vote provenant des autres Etats membres pourrait effectivement fournir des chiffres relativement précis quant à l'appartenance politique des Belges résidant à l'étranger, ce qui est absolument contraire au principe de base du secret du scrutin.

Serait-il inconcevable que tous les électeurs dépendant d'un bureau de dépouillement déterminé aient voté pour le même parti? Dans ces conditions, il serait difficile de prétendre que le secret du vote est préservé.

C'est pourquoi nous proposons que les électeurs en question dépendent des bureaux de dépouillement ordinaires.

Art. 17

Au point 2° du modèle I b, visé au § 1, 4°, de l'article 17, supprimer le mot « rouge ».

JUSTIFICATION

Le projet comporte en annexe le texte du modèle 1B contenant les instructions à l'adresse des électeurs belges résidant de manière habituelle sur le territoire d'un autre Etat membre de la Communauté européenne.

Il est indiqué dans ce modèle que les électeurs doivent marquer leur vote à l'aide d'un crayon rouge.

Le présent amendement vise à supprimer le mot « rouge », pour les raisons suivantes :

— nous estimons qu'il est inopportun d'obliger chaque électeur à se munir d'un crayon rouge, chose dont n'ont pas à se préoccuper ceux qui votent en Belgique où un tel crayon est disponible dans chaque isolement;

— les dispositions prévues par le Gouvernement sont en outre contradictoires, étant donné qu'il est requis au point 2°, c, de faire usage d'un crayon rouge pour marquer le vote, alors que cette condition ne figure pas dans les causes de nullité énumérées au point 2° e.

Art. 22

Supprimer le 2°, b).

JUSTIFICATION

Nous proposons de maintenir le nombre de suppléants tel qu'il est prévu dans la loi du 16 novembre 1978 relative aux élections du Parlement européen.

Pour justifier l'accroissement de ce nombre à 13 suppléants, le Ministre invoque le fait que certains partis ont inscrit sur leur liste des candidats qui n'avaient absolument pas l'intention d'exercer effectivement leur mandat en cas d'élection éventuelle, mais qui avaient prêté leur nom pour des raisons purement électorales.

Cette pratique n'est pas de nature à renforcer la crédibilité des élections européennes ni a fortiori des institutions européennes, et doit par conséquent être découragée.

Le fait de porter à 13 le nombre des suppléants ne pourrait qu'inciter les partis à recourir davantage à ce stratagème intéressant au point de vue électoral mais peu honnête.

Art. 30

Au § 2, remplacer le premier alinéa par ce qui suit :

« Le mandataire est librement désigné par le mandant parmi les personnes visées à l'article 147bis du Code électoral. »

Art. 14

Dit artikel weglaten.

VERANTWOORDING

De toekenning van stemrecht aan de Belgische kiezers, die gewoonlijk op het grondgebied van een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap verblijven en die niet meer voorkomen in de bevolkingsregisters van een Belgische gemeente, moet o.i. niet leiden tot de oprichting van een afzonderlijk en bijzonder kiesbureau en van afzonderlijke en bijzondere stemopnemingsbureaus.

Het geheim van de stemming kan immers in dit geval niet in gelijkaardige mate gegarandeerd zijn, als dat het geval is voor de andere stemopnemingsbureaus.

De afzonderlijke telling van de stembrieven, die uit de Lid-Staten afkomstig zijn, zou immers kunnen leiden tot betrekkelijk precieze cijfers over de politieke opstelling van de Belgen in het buitenland. Dit is hoe dan ook in strijd met het basisprincipe van het stemgeheim.

Is het ondenkbaar, dat in een bepaald afzonderlijk stemopnemingsbureau alle stemmen worden uitgebracht op dezelfde partij? In die omstandigheden kan men moeilijk staande houden, dat het geheim van de stemming gegarandeerd is.

Daarom stellen wij voor de bedoelde kiezers bij de andere stemopnemingsbureaus in te lijven.

Art. 17

In bijlage model I b, waarvan sprake in § 1, 4°, in punt 2° c, het woord « rood » weglaten.

VERANTWOORDING

Het ontwerp bevat in bijlage de tekst van het model I b, bevattende de onderrichtingen voor de Belgische kiezer, die gewoonlijk op het grondgebied van een andere Lid-staat van de Europese Gemeenschap verblijft.

In dit model worden deze kiezers verplicht hun stem uit te brengen met een rood potlood.

Dit amendement strekt ertoe het woord « rood » te laten wegvallen, om volgende redenen :

— wij vinden het overbodig, dat iedere kiezer zou verplicht worden zich een rood potlood aan te schaffen, iets wat van de kiezers in het moederland niet verwacht wordt, omdat elk stembokje zo'n potlood ter beschikking stelt;

— bovendien voert de Regering een tegenstrijdigheid in doordat zij in het punt 2°, c, eist, dat de stem wordt uitgebracht met een rood potlood, maar deze voorwaarde blijkbaar niet opneemt bij de ongeldigheidsgronden van het punt 2°, e.

Art. 22

Het 2°, b), weglaten.

VERANTWOORDING

Wij stellen voor het aantal opvolgers te behouden zoals voorzien in de wet van 16 november 1978 betreffende de verkiezingen van het Europees Parlement.

De redenen, die door de Minister, ter verantwoording van een uitbreiding naar 13 opvolgers worden aangehaald, vinden hun oorsprong in het feit, dat sommige partijen op hun lijst kandidaten hebben ingeschreven die helemaal niet de bedoeling hadden bij eventuele verkiezing effectief te gaan zetelen, maar uit louter electorale motieven het gebruik van hun naam hadden toegestaan.

Deze methode is niet van aard de geloofwaardigheid van de Europese verkiezingen en a fortiori van de Europese instellingen te verstevigen. Ze moet derhalve niet worden aangemoedigd.

Het aantal opvolgers uitbreiden tot 13, zal de partijen nog meer aansporen tot het gebruiken van dit electoraal aantrekkelijk, maar weinig correct procedé.

Art. 30

Paragraaf 2, eerste lid, vervangen door wat volgt :

« De gevolmachtigde wordt door de volmachtgever vrijelijk gekozen onder de personen bedoeld in artikel 147bis van het Kieswetboek. »

JUSTIFICATION

Le Gouvernement propose d'autoriser le vote par procuration. Les personnes de nationalité belge, qui bien que résidant de manière habituelle à l'étranger, restent inscrites aux registres de population d'une commune belge, pourront, en vertu de l'article 30 du projet de loi, exercer leur droit de vote par procuration.

Nous nous opposons à cette proposition visant à permettre le vote par procuration par toute personne désignée par l'électeur, non pas tant en raison des abus qui, bien qu'ils furent la cause de la modification de la loi en 1981, sont moins à craindre de la part des électeurs concernés, mais essentiellement parce qu'il est préférable de tendre à l'uniformité de notre système électoral et de ne pas modifier sans cesse les conditions de participation au scrutin.

Nous estimons que les raisons qui ont incité le Parlement à limiter le choix du mandataire à un parent au deuxième degré pour les élections législatives de 1981 sont tout aussi valables pour les élections européennes.

II. — AMENDEMENTS

PRÉSENTÉS PAR M. DIERICKX

Article 1

Compléter le § 1^{er} par ce qui suit :

« Le droit de vote est accordé aux ressortissants des Etats membres de la Communauté européenne résidant de manière ininterrompue en Belgique depuis cinq ans, à moins qu'il ne choisissent expressément d'exercer ce droit de vote dans leur pays d'origine. »

JUSTIFICATION

Le présent amendement se situe dans le droit fil de la proposition de résolution n° 579.

Art. 20bis (nouveau)

Insérer un article 20bis (nouveau) libellé comme suit :

« Art. 20bis. — Les articles 132 à 137 du Code électoral sont applicables aux élections européennes, sous réserve des modifications ci-après :

« 1. L'article 132 est remplacé par ce qui suit :

Art. 132. — Lors des élections européennes, les candidats d'une liste peuvent, avec l'assentiment de ceux qui présentent la liste, déclarer former un groupe de listes, en vue de la répartition des sièges, avec les candidats nominativement désignés de l'autre collège électoral.

2. Au quatrième et au cinquième alinéa, de l'article 134, les mots " bureau principal de province " sont remplacés chaque fois par les mots " bureau principal central ".

3. A l'article 135, les mots " bureau principal d'arrondissement " sont remplacés par les mots " bureau principal de province " et les mots " bureau central provincial " sont remplacés par les mots " bureau principal central ".

4. Aux premier et deuxième alinéas de l'article 136, les mots " bureau central provincial " sont remplacés chaque fois par les mots " bureau principal central ".

5. Au deuxième alinéa du même article, les mots " collèges d'arrondissement " sont remplacés par les mots " collèges provinciaux " et les mots " l'arrondissement électoral " sont remplacés par les mots " la province ".

VERANTWOORDING

De regering stelt voor het stemrecht mogelijk te maken via volmacht. De personen van Belgische nationaliteit, die hoewel zij gewoonlijk in het buitenland verblijven, toch ingeschreven blijven in de bevolkingsregisters van een Belgische gemeente (art. 30 van het wetsontwerp) zullen volgens het regeringsontwerp hun stemrecht via het systeem van de volmacht kunnen uitoefenen.

Wij kunnen niet akkoord gaan met het voorstel, dat er toe strekt de volmacht, voor om het even wie, aangeduid door de kiezer, te laten uitoefenen niet zozeer omwille van de misbruiken, die in 1981 aanleiding waren tot de wetswijziging, vermits dit fenomeen bij de betrokken kiezers minder te vrezen valt, maar in hoofdzaak omdat het voorkeur verdient eenvormigheid in ons kiesstelsel na te streven en de voorwaarden waaraan men aan de stemming kan deelnemen niet om de haverklap te wijzigen.

O.i. gelden de redenen, die er het Parlement in 1981 hebben toe aangezet om tijdens de vorige wetgevende verkiezingen de keuze van de gevolmachtigde te beperken tot een familielid van de tweede graad, ook en onverminderd voor de Europese verkiezingen.

G. TEMMERMAN
H. DE LOOR

II. — AMENDEMENTEN

VOORGESTELD DOOR DE HEER DIERICKX

Artikel 1

Paragraaf 1 aanvullen met wat volgt :

« Aan E. G.-onderdanen, op voorwaarde dat ze vijf jaar ononderbroken hun woonplaats in België hebben, wordt kiesrecht verleend, tenzij zij uitdrukkelijk verkiezen in hun land van oorsprong het kiesrecht uit te oefenen. »

VERANTWOORDING

Dit amendement stemt overeen met de hoofdidee van het voorstel van resolutie n° 579.

Art. 20bis (nieuw)

Een artikel 20bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Art. 20bis. — De artikelen 132 tot en met 137 van het Kieswetboek zijn van toepassing op de Europese verkiezingen, met voorbehoud der hiernavolgende wijzigingen :

« 1. Artikel 132 wordt vervangen door wat volgt :

Art. 132. — Bij de Europese verkiezingen kunnen de kandidaten van een lijst, mits toestemming van degenen die de lijst voordragen, verklaren een lijstengroepering te vormen met het oog op de zetelverdeling, met de bij naam aangevoerde kandidaten uit het ander kiescollege.

2. In het vierde en het vijfde lid van artikel 134 wordt telkens " provinciaal hoofdbureau " vervangen door " centraal hoofdbureau ".

3. In artikel 135 wordt " arrondissementshoofdbureau " vervangen door " provinciaal hoofdbureau " en wordt " provinciaal hoofdbureau " vervangen door " centraal hoofdbureau ".

4. In het eerste en het tweede lid van artikel 136 wordt telkens " provinciaal hoofdbureau " vervangen door " centraal hoofdbureau ".

5. In het tweede lid van hetzelfde artikel wordt " arrondissementscolleges " door " provinciale colleges " vervangen en wordt " het kiesarrondissement " vervangen door " de provincie ".

L. DIERICKX

III. — AMENDEMENTS PRÉSENTES
PAR MM. VAN DEN BOSSCHE
ET TEMMERMAN

Art. 44

1) Compléter le premier alinéa par ce qui suit :

« La qualité de membre de la Chambre des représentants ou du Sénat est incompatible avec celle de membre du Parlement européen. »

JUSTIFICATION

Le présent amendement tend à poser un nouveau jalon sur la voie de l'interdiction du cumul des mandats politiques.

L'article 44 du présent projet de loi relatif à l'élection du Parlement européen permet aux membres de la Chambre des représentants et du Sénat d'exercer simultanément le mandat de membre du Parlement européen.

La justification qui fut donnée à cette possibilité de cumul lors de l'examen du projet de loi devenu la loi du 16 novembre 1978 était qu'« il serait imprudent de rompre immédiatement les liens entre le Parlement national et le Parlement européen » (voir Chambre, Doc. n° 195/27, p. 7, session 1977-1978).

Cette première phase étant révolue, nous estimons qu'il convient d'exclure ce cumul.

Les arguments suivants plaident en faveur de l'interdiction de cumuler les deux mandats parlementaires :

- 1) partout en Europe s'affirme la volonté d'interdire le cumul des mandats politiques (et autres);
- 2) la démocratie parlementaire s'affaiblit lorsqu'un petit nombre de personnes monopolisent les mandats;
- 3) l'expérience des cinq dernières années montre qu'il est impossible d'exercer sérieusement le mandat de membre du Parlement européen en le cumulant avec un autre mandat;
- 4) le cumul des deux mandats provoque l'absentéisme du fait que, contrairement aux membres du Conseil de l'Europe, les membres du Parlement européen ne peuvent se faire remplacer lorsque leurs obligations nationales ne leur permettent pas de participer aux travaux du Parlement européen;
- 5) la grosse majorité des mandataires européens qui cumulaient deux mandats parlementaires après les premières élections européennes ont été forcés d'abandonner ce cumul (en raison des difficultés pratiques que celui-ci entraînait).

2) Compléter cet article par ce qui suit :

« Les incompatibilités prévues à l'article 33 de la loi du 16 novembre 1978 relative aux élections du Parlement européen valent, sans aucune restriction, pour les membres de l'Exécutif de la Communauté française, de l'Exécutif régional wallon et de l'Exécutif flamand, ainsi que pour les membres de l'Exécutif bruxellois lorsque celui-ci sera institué. »

JUSTIFICATION

Le projet de loi relatif aux élections européennes prévoit deux grandes catégories d'incompatibilités :

1° les incompatibilités prévues à l'article 6 de l'Acte portant élection des représentants à l'Assemblée au suffrage universel direct, annexé à la décision du Conseil des Communautés européennes du 20 septembre 1976.

En vertu de l'article 6 de cet Acte, la qualité de représentant au Parlement européen est incompatible avec celle de :

- membre du gouvernement d'un Etat membre;
- membre de la Commission des Communautés européennes;
- juge, avocat général ou greffier de la Cour de justice des Communautés européennes;
- membre de la Cour des comptes des Communautés européennes;
- membre du Comité consultatif de la Communauté européenne du charbon et de l'acier;

III. — AMENDEMENTEN VOORGESTELD
DOOR DE HEREN VAN DEN BOSSCHE
EN TEMMERMAN

Art. 44

1) Het eerste lid aanvullen met wat volgt :

« Het lidmaatschap van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en van de Senaat is onverenigbaar met het lidmaatschap van het Europees Parlement. »

VERANTWOORDING

Met dit amendement willen wij een verdere stap zetten in de lovenswaardige evolutie, die er naar streeft de cumulatie tussen politieke mandaten te verbieden.

De tekst van artikel 44 van het huidige ontwerp betreffende de verkiezing van het Europees Parlement, laat toe, dat een lid van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en van de Senaat ook tegelijkertijd zetelt in het Europees Parlement.

In de wet van 16 november 1978 werd deze cumulatiemogelijkheid verantwoord met het argument « dat het onverstandig zou zijn in een eerste fase de band te verbreken tussen het nationale en het Europees Parlement » (zie Kamer, Stuk n° 195/27, 1977-1978, blz. 7).

Ondertussen is deze eerste fase voorbij en komt het ons voor, dat deze cumulatie moet uitgesloten worden.

Volgende argumenten pleiten voor een verbod van het lidmaatschap van beide parlementen :

- 1) overal in Europa is er een sterke trend aanwezig om de cumulatie van politieke (en andere) mandaten te verbieden;
- 2) de parlementaire democratie wordt verzwakt, als een klein aantal personen het monopolie van mandaten toegewezen krijgen;
- 3) de ervaring van de afgelopen vijf jaar heeft aangetoond, dat een ernstige uitoefening van het Europees mandaat niet combineerbaar is;
- 4) het dubbel mandaat werkt absenteïsme in de hand omdat, in tegenstelling met de Raad van Europa, niet voorzien is in de mogelijkheid van vervanging van een Europees parlements lid, dat verhinderd is deel te nemen aan de werkzaamheden van het Europees Parlement wegens nationale verplichtingen;
- 5) de overgrote meerderheid van de dubbele mandaten, die na de eerste Europese verkiezing tot stand kwamen, is inmiddels opgegeven onder de druk van de praktische moeilijkheden, die bij de uitoefening van beide mandaten optreden.

2) Dit artikel aanvullen met wat volgt :

« De onverenigbaarheden, zoals omschreven in artikel 33 van de wet van 16 november 1978 betreffende de Europese verkiezingen gelden onverminderd voor de leden van de Vlaamse Executieve, de Franse Gemeenschapsexecutieve, de Waalse Gewestexecutieve en, wanneer deze fase wordt opgericht, voor de Brusselse Executieve. »

VERANTWOORDING

Het wetsontwerp betreffende de Europese verkiezingen voorziet twee groepen van onverenigbaarheden :

1° de onverenigbaarheden, voorzien in artikel 6 van de Akte betreffende de verkiezing van de vertegenwoordigers in de Europese vergadering door middel van rechtstreekse algemene verkiezingen, gevoegd bij het besluit van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 20 september 1976.

Volgens artikel 6 is het lidmaatschap van het Europees Parlement onverenigbaar met de hoedanigheid van :

- lid van de regering van een lid-staat;
- lid van de Commissie van de Europese Gemeenschappen;
- rechter, griffier of advocaat-generaal bij het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen;
- lid van de Rekenkamer van de Europese Gemeenschappen;
- lid van het Raadgevend Comité van de Europese Gemeenschap voor kolen en staal;

— membre du Comité économique et social;
— membre de comités ou organismes créés en vertu ou en application des traités en vue de l'administration de fonds communautaires ou d'une tâche permanente et directe de gestion administrative;

— membre du conseil d'administration, du comité de direction ou employé de la Banque européenne d'investissement;
— fonctionnaire ou agent en activité des institutions des Communautés européennes ou des organismes spécialisés qui leur sont rattachés (art. 6, premier alinéa).

2^o les incompatibilités qui, en vertu des lois belges, sont applicables aux parlementaires belges.

Ces incompatibilités sont déterminées par la loi du 6 août 1931 établissant des incompatibilités et interdictions concernant les ministres, anciens ministres et ministres d'Etat, ainsi que les membres et anciens membres des Chambres législatives.

Il ressort de ce qui précède qu'il n'est question nulle part de manière spécifique des membres des Exécutifs régionaux et communautaires, autrement dit des « ministres régionaux ».

Il pourrait d'ailleurs difficilement en être autrement, puisque la réforme de l'Etat, dans le cadre de laquelle les Exécutifs ont été créés, date seulement de 1980 (lois des 8 et 9 août 1980 de réformes institutionnelles).

Nous estimons que les raisons qui justifient l'incompatibilité du mandat de « ministre national » avec celui de parlementaire européen valent également pour le mandat de « ministre régional ».

Les deux principales raisons invoquées dans le cas des ministres nationaux sont les suivantes :

— « l'exercice simultanée de ces deux fonctions est contraire au principe de la séparation des compétences des institutions de la Communauté inscrit dans les traités;

— (le cumul des mandats) accroîtra l'absentéisme au Parlement européen, où — contrairement à ce qui se pratique au Conseil de l'Europe — la suppléance des membres qui sont empêchés de participer aux travaux du Parlement en raison d'obligations nationales (ou régionales) n'est pas prévue » (Cf. *Manuel du Parlement européen*, mai 1979, édité par le Commissariat général du Parlement européen à Luxembourg).

Compte tenu de ces considérations, nous souhaitons rendre, par la voie du présent amendement, le mandat de parlementaire européen incompatible avec celui de membre ou de président d'un Exécutif.

En droit belge, ces « ministres régionaux » doivent d'ailleurs être mis quasi sur le même pied que les ministres nationaux (abstraction faite de certaines différences d'ordre protocolaire et du fait qu'ils ne sont pas nommés par le Roi).

Leurs tâches sont en effet celles qui étaient assumées auparavant par les secrétaires d'Etat qui étaient chargés de la politique régionale au sein du gouvernement national.

Enfin, si l'on veut éviter toute discrimination entre les membres de l'Exécutif régional wallon, de l'Exécutif de la Communauté française et de l'Exécutif flamand, d'une part, et les membres du Comité ministériel des affaires bruxelloises, d'autre part, il faut interpréter la loi dans le sens que nous indiquons. En effet, les membres de ce Comité ministériel (qui est en fait la préfiguration de l'Exécutif bruxellois) continuent à faire partie du gouvernement national en attendant la mise en œuvre de la réforme de l'Etat en ce qui concerne la Région bruxelloise et ne peuvent dès lors siéger au Parlement européen en vertu de l'article 44 du présent projet de loi.

IV. — AMENDEMENT

PRÉSENTÉ PAR MM. TEMMERMAN

ET M. COLLA

Article 1

Remplacer l'article 1^{er}, § 1^{er} du Code électoral par ce qui suit :

« Sont électeurs pour le Parlement européen :

— lid van het Economisch en Sociaal Comité;
— lid van comités of lichamen, die krachtens de Verdragen zijn ingesteld met het oog op het beheer van middelen der Gemeenschap-
pen of ter vervulling van een duurzame taak van een rechtstreeks
administratief beheer;

— lid van de Raad van Bewind, de directie of het personeel van
de Europese investeringsbank;

— ambtenaar of ander personeelslid in actieve dienst van de instel-
lingen der Europese Gemeenschappen of van de daaraan verbonden
gespecialiseerde lichamen (art. 6, lid 1);

2^o de onverenigbaarheden, die krachtens de Belgische wetten van
toepassing zijn op de Belgische parlementsleden.

Deze onverenigbaarheden zijn opgenomen in de wet van 6 augustus
1931, houdende vaststelling van de onverenigbaarheden en ontzeggin-
gen betreffende de ministers, gewezen ministers en ministers van staat,
alsmede de leden en gewezen leden van de wetgevende Kamers.

Uit dit overzicht blijkt, dat nergens specifiek sprake is van de leden
van de Gewest- en Gemeenschapsexecutieven, m.a.w. de « regionale »
ministers.

Dit kon ook moeilijk, vermits de staatshervorming, waarbij deze
Executieven werden ingevoerd en opgericht, slechts tot stand kwam
in 1980 (wetten van 8 en 9 augustus 1980 tot hervorming der instel-
lingen).

De redenen, die de onverenigbaarheid schragen van het mandaat
van « nationaal minister » met het mandaat van Europees parlements-
lid, gelden o.i. eveneens voor de « regionale » ministers.

De twee voornaamste redenen, die in dit verband werden aange-
haald voor de nationale ministers zijn :

— « de gelijktijdige uitoefening van deze twee functies is strijdig
met het beginsel van de scheiding van de bevoegdheden van de instel-
lingen van de Gemeenschap zoals bedoeld in de verdragen;

— het in de hand werken van absentisme in het Europees Parle-
ment, waar — anders dan in de Raad van Europa — niet is voorzien
in vervanging van leden, die door nationale (of regionale) verplich-
tingen verhinderd zijn deel te nemen aan de werkzaamheden van het
Parlement » (zie Handboek van het Europees Parlement, mei 1979,
uitgegeven door het Commissariaat-Generaal van het E. P.-Luxemburg).

Op basis van hogervernoemde overwegingen, wensen wij met dit
amendement het mandaat van Europees Parlements lid onverenigbaar te
maken met het mandaat van lid of voorzitter van een Executieve.

Naar Belgisch recht, zijn deze leden immers op quasi-gelijke voet
te plaatsen (hetzij protocolaire uitzonderingen en niet benoeming door
de Koning) met de nationale ministers.

Deze leden van de Executieven, nemen immers de taken over van
de staatssecretarissen, die eertijds in de nationale regering bevoegd
waren voor het gewestelijk beleid.

Wil men tenslotte discriminatie vermijden tussen de leden van de
Vlaamse Executieve, van de Waalse Gewestexecutieve en van de Franse
Gemeenschapsexecutieve enerzijds en het Ministercomité voor Brus-
selse Aangelegenheden anderzijds, dan moet de wet inderdaad geïnter-
preteerd worden in de door ons aangegeven zin, vermits de leden van
dit Ministercomité (eigenlijk een voorafbeelding van de Brusselse
Executieve) nog steeds deel uitmaken van de nationale regering, in
afwachting van de uitvoering van de staatshervorming voor Brussel en
dus volgens de letter van artikel 44 van het huidige ontwerp niet in
het Europees Parlement mogen zetelen.

L. VAN DEN BOSSCHE
G. TEMMERMAN
N. DE BATSELIER

IV. — AMENDEMENT

VOORGESTELD DOOR DE HEREN TEMMERMAN

EN M. COLLA

Artikel 1

Paragraaf 1 van artikel 1 van het Kieswetboek vervangen
door wat volgt :

« Kiezer voor het Europese Parlement zijn :

a) les Belges âgés de dix-huit ans accomplis et inscrits aux registres de population d'une commune belge;

b) les ressortissants des Etats membres âgés de dix-huit ans accomplis et inscrits aux registres de population d'une commune belge, pour autant que, dans leur pays d'origine, le droit de vote soit accordé sur la base du domicile.

Le quatre-vingt-huitième jour avant l'élection du Parlement européen, le Roi arrête la liste des Etats membres où le droit de vote est accordé sur la base du domicile. »

JUSTIFICATION

Bien que, dans notre pays, les avis soient encore partagés sur le point de savoir s'il convient d'accorder le droit de vote aux citoyens de nationalité étrangère qui sont inscrits régulièrement aux registres de population et qui, souvent, résident en Belgique depuis longtemps, il ne fait pour nous aucun doute que ces habitants doivent être admis à voter à l'occasion des élections européennes s'ils sont ressortissants de l'un des Etats membres.

Ce n'est qu'à partir du moment où tous les citoyens des Etats membres pourront participer à l'élection du Parlement européen en tant qu'électeurs à part entière, quel que soit l'endroit où ils se sont établis à l'intérieur de la Communauté, que l'on pourra véritablement parler d'intégration européenne.

V. — AMENDEMENT

PRÉSENTÉ PAR MM. HENRY

ET J.-B. DELHAYE

Art. 44

Après le premier alinéa, insérer un nouvel alinéa libellé comme suit :

« La qualité de membre du Parlement européen est incompatible avec celle de membre de la Chambre des représentants ou du Sénat, ou celle de membre d'un Exécutif communautaire et régional. »

JUSTIFICATION

Le cumul de deux mandats parlementaires aussi importants constitue un procédé indéfendable dans la mesure où leur exercice cumulé apparaît matériellement impossible, en raison de la masse des dossiers à traiter et des déplacements à effectuer.

Le cumul d'un mandat au Parlement européen et de la qualité de membre d'un Exécutif communautaire ou régional doit être interdit pour la même raison. Cette interdiction s'impose d'autant plus en Belgique que les membres de ces Exécutifs doivent parfois traiter des matières relevant directement des compétences de la Commission des Communautés européennes.

Enfin, de façon générale, ces cumuls apparaissent indéfendables dans un pays qui compte plus de 500 000 chômeurs. Pour mener une politique, devrait adapter la même rigueur dans cette matière-ci. Enfin, extrêmement rigoureuses, notamment dans le secteur de la fonction publique, devrait adopter la même vigueur dans cette matière-ci. Enfin, il convient de noter que ces cumuls détériorent l'image de la fonction parlementaire dans l'opinion publique.

J.-B. DELHAYE
J. HENRY

a) de Belgen die volle achttien jaar oud zijn en in de bevolkingsregisters van een Belgische gemeente zijn ingeschreven;

b) de onderdanen van de Lid-Staten, die volle achttien jaar oud zijn, in de bevolkingsregisters van een Belgische gemeente zijn ingeschreven en dit voor zover het stemrecht in hun moederland op basis van de woonplaats wordt toegekend.

De achtentachtigste dag vóór de verkiezing van het Europees Parlement legt de Koning de lijst vast van de Lid-Staten waar het kiesrecht op basis van de woonplaats is toegekend. »

VERANTWOORDING

Hoevel in ons land de meningen over het toekennen van kiesrecht aan de burgers van vreemde nationaliteit die regelmatig in de bevolkingsregisters ingeschreven zijn en vaak sedert geruime tijd in België verblijven, nog steeds verdeeld zijn komt het ons onbetwistbaar voor, dat deze inwoners, voor zover zij onderdaan zijn van één der Lid-Staten, ter gelegenheid van de Europese verkiezingen stemrecht moeten verkrijgen.

Pas als alle burgers van de Lid-Staten, op welke plaats binnen de gemeenschap zij zich ook mogen hebben gehuisvest, als volwaardige kiezers aan de verkiezing van het Europees Parlement kunnen deelnemen zal men van echte Europese integratie kunnen spreken.

G. TEMMERMAN
M. COLLA
H. DE LOOR

V. — AMENDEMENT

VOORGESTELD DOOR DE HEREN HENRY

EN J.-B. DELHAYE

Art. 44

Na het eerste lid een nieuw lid invoegen, luidend als volgt :

« De hoedanigheid van Europees parlamentslid is onverenigbaar met die van lid van de Kamer van Volksvertegenwoordigers of van de Senaat of met die van lid van een Gemeenschaps- of Gewestexecutieve. »

VERANTWOORDING

De gelijktijdige uitoefening van twee zo belangrijke parlementaire mandaten is onverdedigbaar, aangezien die cumulatie de behandeling van zoveel dossiers en bovendien zoveel verplaatsingen met zich brengt dat ze materieel onmogelijk wordt.

Hetzelfde geldt des te meer voor de cumulatie van een mandaat in het Europese Parlement en de hoedanigheid van lid van een Gemeenschaps- of Gewestexecutieve, omdat de leden van die Executieven soms zaken moeten behandelen die rechtstreeks tot de bevoegdheid van de Commissie van de Europese Gemeenschappen behoren.

Ten slotte is een dergelijke cumulatie, in het algemeen gesproken, werkelijk stuitend in een land dat meer dan 500 000 werklozen telt. Wil de Regering een samenhangend beleid voeren, dan dient zij, na een aantal maatregelen te hebben genomen, die met name voor het openbaar ambt bijzonder stringent zijn, dezelfde rechtlijnigheid aan de dag leggen ten opzichte van dergelijke cumulaties, die het imago van het parlementair ambt bij de publieke opinie nog meer aantasten.

VI. — AMENDEMENTS
PRÉSENTES PAR M. TANT

Article 1

Insérer un § 2bis (nouveau) libellé comme suit :

« § 2bis. — *Peuvent également acquérir la qualité d'électeur pour le Parlement européen, les ressortissants d'un autre Etat membre de la Communauté européenne qui résident d'une manière habituelle en Belgique et sont inscrits au registre de population d'une commune belge.* »

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise évidemment à permettre à tous les ressortissants de la C.E. résidant en Belgique de participer aux élections pour le Parlement européen.

Titre I^{er}, Chapitre IV (nouveau)

Sous le Titre I^{er}, ajouter un chapitre IV comportant les articles 8bis, 8ter et 8quater et libellé comme suit :

« Chapitre IV. — *De la liste des électeurs ressortissants d'un autre Etat membre de la Communauté européenne qui résident d'une manière habituelle et régulière en Belgique et sont inscrits au registre de population d'une commune belge.*

Art. 8bis. — *Les ressortissants d'un autre Etat membre de la Communauté européenne qui résident d'une manière habituelle et régulière sur le territoire belge doivent, pour acquérir la qualité d'électeur pour le Parlement européen et être admis à exercer leur droit de vote sur des listes belges, en faire la demande auprès de l'administration communale où ils sont inscrits au registre de population, conformément à ce qui est prévu à l'article 8ter et au plus tard le cent-vingtième jour avant l'élection.*

Art. 8ter. — *La demande de participation au scrutin, visée à l'article 8bis, se fait par l'introduction d'un formulaire dont le modèle est établi par le Ministre de l'Intérieur et qui doit parvenir aux services de population de la commune, dûment complété et signé, au plus tard le nonantième jour avant l'élection.*

L'intéressé justifiera à cette occasion :

- 1) qu'il possède la qualité de ressortissant d'un Etat membre de la Communauté européenne;
- 2) qu'il est âgé de dix-huit ans accomplis ou atteindra cet âge au plus tard à la date des élections;
- 3) qu'il réside en Belgique de manière régulière et est inscrit au registre de population de la commune concernée.

Art. 8quater. — *Ces demandes sont transmises au Ministre des Relations extérieures au fur et à mesure de leur réception par les services de population des communes.*

VI. — AMENDEMENTEN
VOORGESTELD DOOR DE HEER TANT

Artikel 1

Een § 2bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« § 2bis. *Kunnen eveneens de hoedanigheid van kiezer voor het Europees Parlement verkrijgen : de onderdanen van een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap, die gewoonlijk in België verblijven en ingeschreven zijn in het bevolkingsregister van een Belgische gemeente.* »

VERANTWOORDING

Bedoeling van dit amendement is uiteraard aan alle E. E. G.-ingezetenen in België de mogelijkheid te geven als kiezer deel te nemen aan de verkiezingen voor het Europees Parlement.

Titel I, Hoofdstuk IV (nieuw)

Onder titel I, een hoofdstuk IV (nieuw), omvattende de artikelen 8bis, 8ter en 8quater, toevoegen en luidende als volgt :

« Hoofdstuk IV. — *Lijst van de kiezers, onderdanen van een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap, die gewoonlijk en rechtsgeldig in België verblijven en ingeschreven zijn in het bevolkingsregister van een Belgische gemeente.*

Art. 8bis. — *De rechtsgeldig en gewoonlijk op het Belgisch grondgebied verblijvende onderdanen van een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap moeten, om de hoedanigheid van kiezer voor het Europees Parlement te verkrijgen en tot de uitoefening van hun recht tot stemmen op Belgische lijsten te worden toegelaten, daartoe een aanvraag doen bij het gemeentebestuur waar zij in het bevolkingsregister zijn ingeschreven, overeenkomstig het bepaalde van artikel 8ter en uiterlijk de honderdtwintigste dag vóór de verkiezing.*

Art. 8ter. — *De in artikel 8bis bedoelde aanvraag tot deelneming aan de stemming, geschiedt door indiening van een formulier, waarvan het model door de Minister van Binnenlandse Zaken wordt vastgesteld, en dat behoorlijk ingevuld en ondertekend, uiterlijk de negentigste dag vóór de verkiezingen moet toekomen bij de bevolkingsdiensten van hun gemeente.*

Betrokkene moet bij deze gelegenheid het bewijs leveren :

- 1) dat hij de hoedanigheid bezit van onderdaan van een Lid-Staat van de Europese Gemeenschap;
- 2) dat hij de leeftijd van volle achttien jaar heeft of zal bereiken op de dag van de verkiezingen;
- 3) dat hij rechtsgeldig in België verblijft en in het bevolkingsregister van de betrokken gemeente is ingeschreven.

Art. 8quater. — *Naarmate de aanvragen op de bevolkingsdiensten van de gemeenten binnenkomen worden zij overgezonden aan de Minister van Buitenlandse Betrekkingen.*

Après contrôle de leur régularité et vérification que les intéressés satisfont aux conditions prévues pour être électeur dans leur pays d'origine, sauf éventuellement à la condition de résidence, lesdites demandes sont transmises au Ministre de la Justice, qui examine si les intéressés n'ont pas encouru en Belgique de condamnation pénale de nature à les exclure du droit de vote.

Le Ministre de la Justice renvoie ensuite les demandes au service de population de la commune concernée, qui veille à inscrire sur la liste des électeurs pour le Parlement européen les électeurs dont la demande a satisfait aux conditions prévues.

Les refus d'inscription sur cette liste sont immédiatement notifiés aux intéressés par lettre recommandée à la poste. Dans les dix jours de cette notification, ceux-ci peuvent faire valoir leurs objections éventuelles par lettre recommandée à la poste adressée au collège des bourgmestre et échevins de leur commune, qui agit pour le reste conformément à la réglementation en vigueur pour l'établissement de la liste des électeurs.

JUSTIFICATION

Les dispositions ci-dessus règlent l'organisation pratique de l'exercice du droit de vote accordé en vertu de l'article 1^{er}, § 2bis.

Titre I^{er}, Chapitre IV (nouveau) (Sous-amendement à l'amendement précédent)

Dans l'intitulé du Titre I^{er}, Chapitre IV, entre les mots « De la liste des électeurs » et le mot « ressortissants », insérer le mot « belges ».

JUSTIFICATION

Cette modification a pour but de réaliser un enchaînement logique entre les intitulés des différents chapitres du Titre I^{er} du projet, compte tenu de l'insertion du chapitre IV nouveau.

Art. 44

Entre le premier et le deuxième alinéa, insérer un nouvel alinéa, libellé comme suit :

« La qualité de membre du Parlement européen est en outre incompatible avec celle de membre du Parlement belge, d'un conseil de communauté ou d'un conseil régional. »

JUSTIFICATION

Il nous paraît impossible d'exercer simultanément les deux mandats de manière convenable.

Nadat de regelmatigheid ervan is gecontroleerd en nadat is nagegaan of de betrokkenen, behoudens eventueel de verblijfsvoorwaarde, voldoet aan de voorwaarden om kiesgerechtigd te zijn in zijn land van oorsprong, worden bedoelde aanvragen aan de Minister van Justitie overgezonden die nagaat of de betrokken geen dusdanige strafrechtelijke veroordelingen heeft opgelopen in België, waardoor zij van het kiesrecht uitgesloten zijn.

De Minister van Justitie zendt ze hierna terug aan de bevolkingsdienst van de betrokken gemeente, die verder instaat voor de opname op de lijst van de kiezers voor het Europees Parlement van de kiezers wiens aanvraag aan de gestelde voorwaarden heeft voldaan.

De weigering van inschrijving op die lijst worden onmiddellijk per ter post aangetekend schrijven ter kennis van de betrokkenen gebracht. Binnen de tien dagen na die kennisgeving kunnen dezen hun eventuele bezwaren doen gelden per ter post aangetekende brief gericht aan het college van burgemeester en schepenen van hun gemeente, dat voor het overige handelt overeenkomstig de voor het opmaken van de lijst van de kiezers vigerende reglementering.

VERANTWOORDING

Bovenstaande regeling beoogt de praktische organisatie van de uitoefening van het in artikel 1, § 2bis, toegekende stemrecht.

Titel I, Hoofdstuk IV (nieuw) (Subamendement op het vorig amendement)

In de titel van Titel I, Hoofdstuk IV tussen de woorden « de » en « kiezers » het woord « Belgische » invoegen.

VERANTWOORDING

Bedoeling van deze wijziging is een logische samenhang te verzekeren tussen de titels van de opeenvolgende hoofdstukken van titel I van het ontwerp, gezien het nieuwe ingevoegde hoofdstuk IV.

Art. 44

Tussen het eerste en het tweede lid, een nieuw lid invoegen, luidend als volgt :

« Het lidmaatschap van het Europees Parlement is daarenboven onverenigbaar met het lidmaatschap van het Belgische Parlement of van een Gemeenschaps- of Gewestraad. »

VERANTWOORDING

In de realiteit lijkt het ons onmogelijk de beide mandaten tegelijk behoorlijk uit te oefenen.

P. TANT
J.-P. DETREMMERIE
H. SUYKERBUYK
G. CARDOEN

VII. — AMENDEMENTS
PRÉSENTES PAR M. MÉVIS

Art. 30bis (nouveau)

Insérer un article 30bis (nouveau) rédigé comme suit :

« Art. 30bis. — *L'intitulé du chapitre IIIbis du titre IV du Code électoral est remplacé par l'intitulé suivant :*

" Chapitre IIIbis : Du vote à l'étranger ou par procuration ". »

Art. 30ter (nouveau)

Insérer un article 30ter (nouveau) rédigé comme suit :

« Art. 30ter. — *L'article 147bis, § 3, alinéa 1, du même Code est complété comme suit : " ou par l'agent diplomatique exerçant la fonction d'officier d'état civil à l'étranger, pour les électeurs visés au § 1, 2° ". »*

Art. 30 quater (nouveau)

Insérer un article 30quater (nouveau) rédigé comme suit :

« Art. 30quater. — *Un article 147ter, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code :*

" Art. 147ter. — § 1. Les électeurs visés à l'article 147bis, § 1, 2°, s'adresseront aux agents diplomatiques belges exerçant la fonction d'officier d'état civil dans le pays où ils se trouvent lors du scrutin, et leur réclameront soit un formulaire de procuration, soit une convocation d'électeur.

Dans ce dernier cas, ils se rendent au jour du scrutin, entre 8 heures et 13 heures, heure locale, à la mission diplomatique dont ils relèvent et y procèdent aux opérations électorales auxquelles ils se seraient livrés dans la commune de leur domicile.

§ 2. Le vote à l'étranger doit obligatoirement se dérouler le lundi précédant le jour du scrutin en Belgique ou, au cas où celui-ci est un jour férié, le dernier jour ouvrable qui le précède.

§ 3. Les agents diplomatiques seront chargés avant chaque élection de se procurer, auprès des autorités belges concernées, les bulletins de vote destinés aux électeurs convoqués, et les retourneront, après le scrutin, au bureau de dépouillement n° 1, et ce sous enveloppe scellée ". »

Art. 30quinquies (nouveau)

Insérer un article 30quinquies (nouveau) rédigé comme suit :

« Art. 30quinquies. — *Un article 147quater, rédigé comme suit, est inséré dans le Code électoral :*

" Art. 147quater. — § 1. Sans préjudice de ce qui est dit ci-dessus, le droit de vote pour les élections européennes est étendu aux Belges ayant leur domicile électoral dans l'un des pays-membres des Communautés européennes depuis six mois au mois au moment du scrutin.

VII. — AMENDEMENTEN
VOORGESTELD DOOR DE HEER MÉVIS

Art. 30bis (nieuw)

Een artikel 30bis (nieuw) invoegen luidend als volgt :

« Art. 30bis. — *Het opschrift van hoofdstuk IIIbis van titel IV van het Kieswetboek wordt vervangen door het volgende opschrift :*

" Hoofdstuk IIIbis : Stemming in het buitenland of bij volmacht ". »

Art. 30ter (nieuw)

Een artikel 30ter (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Art. 30ter. — *Artikel 147bis, § 3, eerste lid, van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld als volgt : " of, voor de in § 1, 2°, genoemde kiezers, door de diplomatieke ambtenaar die in het buitenland de taak van ambtenaar van de burgerlijke stand vervult ". »*

Art. 30quater (nieuw)

Een artikel 30quater (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Art. 30quater. — *In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 147ter ingevoegd, luidend als volgt :*

" Art. 147ter. — § 1. De in artikel 147bis, § 1, 2°, genoemde kiezers richten zich tot de Belgische diplomatieke ambtenaren die de taak van ambtenaar van de burgerlijke stand vervullen in het land waar zij zich op het ogenblik van de stemming bevinden, om hen een volmachtformulier of een oproeping als kiezer te vragen.

In het laatste geval begeven zij zich op de dag van de stemming, tussen 8 uur en 13 uur, plaatselijke tijd, naar de diplomatieke missie waarvan zij afhangen en vervullen er de kiesverrichtingen die zij in de gemeente van hun woonplaats zouden vervullen.

§ 2. De stemming in het buitenland moet plaatshebben op de maandag vóór de dag van de stemming in België of, indien die maandag een feestdag is, op de laatste werkdag die eraan voorafgaat.

§ 3. De diplomatieke ambtenaren zorgen ervoor dat zij, vóór elke verkiezing, van de betrokken Belgische overheid de voor de opgeroepen kiezers bestemde stembiljetten krijgen en zenden deze, na de stemming, onder verzegelde omslag naar het stemopnemingsbureau n° 1 terug ". »

Art. 30quinquies (nieuw)

Een artikel 30quinquies (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Art. 30quinquies. — *In het Kieswetboek wordt een artikel 147quater ingevoegd, luidend als volgt :*

" Art. 147quater. — § 1. Onverminderd het hierboven bepaalde wordt het stemrecht voor de Europese verkiezingen uitgebreid tot de Belgen die op het ogenblik van de stemming sedert ten minste zes maanden hun kieswoonplaats hebben in een van de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen.

§ 2. A cet effet, les agents diplomatiques exerçant dans chacun de ces pays les fonctions d'officier de l'état civil organiseront des centres de vote. Chaque centre de vote détient le registre des électeurs de son ressort. Les agents diplomatiques sont tenus d'y inscrire tous les électeurs de leur ressort réunissant les conditions des articles 1 et 147quater, § 1, du présent Code. Lors du scrutin européen, ils convoquent ces électeurs conformément à la procédure des articles 105 à 107 du présent Code.

§ 3. L'électeur convoqué pourra se rendre au centre de vote le jour du scrutin entre 8 heures et 13 heures, heure locale, auquel cas il y procède aux opérations électorales auxquelles il aurait procédé dans une commune en Belgique s'il y était domicilié. Nul ne peut voter dans un centre de vote s'il n'y est inscrit.

§ 4. Le scrutin au centre de vote a lieu le mercredi, précédant le scrutin européen en Belgique, ou — si ce mercredi est un jour férié — le dernier jour ouvrable qui le précède.

§ 5. L'agent organisateur du centre de vote se sera procuré des bulletins bilingues, destinés aux électeurs à l'étranger, auprès des autorités compétentes de la circonscription de Bruxelles-Capitale et les retournera sous enveloppe scellée après le scrutin, après avoir annulé les bulletins non utilisés, au bureau de dépouillement n° 1. » »

Art. 30sexies (nouveau)

Insérer un article 30sexies (nouveau) rédigé comme suit :

« Art. 30sexies. — L'article 107, alinéa 6, du même Code est remplacé par la disposition suivante :

” L'électeur qui n'a pas reçu de lettre de convocation pourra la retirer au secrétariat communal (où le cas échéant, au centre de vote à l'étranger) jusqu'au jour de l'élection à midi. ” »

J. MEVIS

§ 2. Daartoe organiseren de diplomatieke ambtenaren die in elk van die landen de taak van ambtenaar van de burgerlijke stand vervullen, stemcentra. In elk stemcentrum wordt het register der kiezers van dat gebied bewaard. De diplomatieke ambtenaren moeten in dat register alle kiezers van hun gebied inschrijven die aan de vereisten van de artikelen 1 en 147quater, § 1, voldoen. Voor de Europese verkiezingen roepen zij die kiezers op overeenkomstig de procedure omschreven in de artikelen 105 tot 107.

§ 3. De opgeroepen kiezers kunnen zich op de dag van de stemming, tussen 8 uur en 13 uur, plaatselijke tijd, naar het stemcentrum begeven en er de kiesverrichtingen vervullen die zij in een Belgische gemeente zouden vervullen indien zij er hun woonplaats hadden. Niemand mag in een stemcentrum stemmen indien hij er niet is ingeschreven.

§ 4. De stemming in het stemcentrum heeft plaats op de woensdag voor de dag van de Europese verkiezing in België of, indien die woensdag een feestdag is, op de laatste werkdag die eraan voorafgaat.

§ 5. De diplomatieke ambtenaren zorgen ervoor dat zij van de bevoegde overheid van het kiesgebied Brussel-Hoofdstad de voor de kiezers in het buitenland bestemde, tweetalige stembiljetten krijgen en zenden die, na de stemming, onder verzegelde omslag naar het stemopnemingsbureau n° 1 terug, nadat zij de niet gebruikte biljetten onbruikbaar hebben gemaakt. ” »

Art. 30sexies (nieuw)

Een artikel 30sexies (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Art. 30sexies. — Artikel 107, zesde lid, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

” De kiezer die zijn oproepingsbrief niet heeft ontvangen, kan hem op de gemeentesecretaris of, in voorkomend geval, op het stemcentrum in het buitenland afhalen tot op de dag van de stemming om 12 uur 's middags. ” »